

GLASNIK RIJASETA ISLAMSKJE ZAJEDNICE U BOSNI I HERCEGOVINI	البلاغ مجلة رئاسة الطائفة الإسلامية في البوسنة والمهرسك	THE HERALD OF THE RIYASAT OF THE ISLAMIC COMMUNITY IN BOSNIA AND HERZEGOVINA
--	---	--

VOL. LXX • Broj 3-4 • Mart-April • 2008. • Sarajevo

sadržaj

HUTBA

Omer Begić - Prisvajanje tuđeg imetka	191
---	-----

TEFSIRSKJE TEME

Fakhruddin er-Razi - Rasprava o jeziku i znanju (Prijevod s arapskog: Almir Fatić)	196
---	-----

AKTUELNE TEME

Husejin Omerović - Religijske slobode pripadnika oružanih snaga u državama ex Jugoslavije	213
--	-----

STUDIJE

Sami Frašeri - Zalaganje heroja na širenju islama (Prijevod s albanskog: Šaćir Smailović)	233
--	-----

INTERVJUI

Razgovor s Davidom Burrellom o islamskoj filozofiji (Razgovor vodio: Asim Zubčević)	255
--	-----

ZNANSTVENI SKUPOVI

Seyyed Hossein Nasr - Panel diskusija u PEW fondaciji (Prijevod s engleskog: Nevad Kahteran)	261
---	-----

PROŠLOST-SADAŠNJOST-BUDUĆNOST

Bilal Hasanović - Visoko islamsko školstvo u Bosni i Hercegovini između dva svjetska rata	271
Damir Bošnjaković - Širenje islama u Banovićima i okolici	287

AGRESIJA NA BOSNU I HERCEGOVINU

Ago Prlijača - Zapovjedna/komandna odgovornost: politička ili pravna kategorija	297
--	-----

POGLEDI

Mr. Zehra Alispahić - O jezičkim manjinama na arapskome govornom području	304
--	-----

KULTURNA BAŠTINA

Suad Mahmutović - Epitafi na džamijama, nišanima i šehidskim obilježjima u Bosanskoj krajini	315
Mina Kujović - Muhamed Užičanin, vlasnik prve fabrike sukna i vunene robe u Sarajevu	325

KNJIGE-ČASOPISI

Zlatko Hasanbegović: Muslimani u Zagrebu 1878-1945, doba utemeljenja (Mina Kujović)	340
Prilozi za orijentalnu filologiju (Hana Younis)	344

SLUŽBENI DIO

Aktivnosti Rijaseta	
Zapisnik sa 4. redovne sjednice Rijaseta	349
Dekreti	370

فهرست

خطبة

عمر بیغیتش - إغتصاب مال الغير	١٩١
---	-----

موضوعات تفسيرية

فخرالدين الرازي - المناقشة عن اللغة والمعرفة (ت. من العربية آلمير فاتيتش)	١٩٦
---	-----

موضوعات راهنة

حسين عمروفيتش - الحريات الدينية للمنتمين إلى القوات المسلحة في دول يوغسلافيا السابقة	٢١٣
---	-----

دراسات

سامي فراشيرري - جهود الأبطال في نشر الإسلام (ت. من الألبانية شاكور إسماعيلوفيتش)	٢٣٣
--	-----

مقابلات

المقابلة مع ديفيد باريل عن الفلسفة الإسلامية (أجرى المقابلة: عاصم زوبتشيفيتش)	٢٥٥
---	-----

ندوات علمية

سيد حسين نصر - المناقشة العامة في مؤسسة وقفية PEW (ت. من الإنجليزية نيفاد كاھتيران)	٢٦١
--	-----

ماض وحاضر ومستقبل

بلال حسانوفيتش - التعليم الإسلامي العالي في البوسنة والهرسك بين الحربين العالميتين	٢٧١
دامير بوشناقوفيتش - نشر الإسلام في مدينة بانوفيتشي وجوارها	٢٨٧

العدوان على البوسنة والهرسك	
آغو برلياتشا - المسؤولية القيادية : صنف سياسي أو قانوني	٢٩٧
وجهات نظر	
م. زهرة علي سباهيتش - عن الأقليات اللغوية في مناطق الكلام العربي	٣٠٤
تراث ثقافي	
سعاد محمودفيتش - التواريخ على الجوامع والنيشين وسمات الشهداء في منطقة كرايينا البوسنية	٣١٥
مينا كويوفيتش - محمد أوجيتشانين ، مالك أول مصنع الجوخ وبضاعة الصوف في سرايفو	٣٢٥
كتب ومجلات	
زلاتكو حسان بيغوفيتش: المسلمون في مدينة زغرب ١٨٧٨-١٩٤٥ ، فترة التأسيس (مينا كويوفيتش)	٣٤٠
الملاحق لفقهاء اللغات الشرقية (حانة يونس)	٣٤٤
رسميات	
من نشاطات رئاسة الجماعة الإسلامية	
محضر الجلسة الرابعة المنتظمة للرئاسة	٣٤٩
قرارات	٣٧٠

contents

KHUTBA	
Omer Begic - Taking possession of somebody else's property	191
TAFSIR THEMES	
Fakhruddin ar-Razi - Debate about Language and Knowledge (Translation from Arabic by Almir Fatic)	196
CURRENT THEMES	
Husejin Omerovic - Religious Liberties of the Members of Military Forces in the States of ex-Yugoslavia	213
STUDIES	
Sami Frasheri - Commitment of Heroes to Spreading of Islam (Translation from Albanian by Sacir Smailovic)	233
INTERVIEWS	
Talk with David Burrell about Islamic Philosophy (Interview by: Asim Zupcevic)	255
SCIENTIFIC MEETINGS	
Seyyed Hossein Nasr - Panel Discussion in PEW Foundation (Translation from English by Nevad Kahteran)	261
PAST-PRESENT-FUTURE	
Bilal Hasanovic - The Islamic High Education in Bosnia-Herzegovina between the Two World Wars	271
Damir Bosnjakovic - Spreading of Islam in Banovici and its Surroundings	287
AGGRESSION ON BOSNIA-HERZEGOVINA	
Ago Prljaca - Chain of Command Accountability: Political or Legal Category	297

VIEWS

Mr Zehra Alispahic - About Linguistic Minorities in Arabic Speaking Areas	304
--	-----

CULTURAL HERITAGE

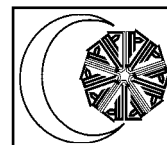
Suad Mahmutovic - Epitaphs on mosques, headstones and shahid memorials in Bosanska Krajina	315
Mina Kujovic - Muhamed Uzicanin, the Owner of the First Factory of Fabrics and Wool Goods in Sarajevo	325

BOOKS-MAGAZINES

Zlatko Hasanbegovic: Muslims in Zagreb 1878-1945, Time of Foundation (Mina Kujovic)	340
Contributions for Oriental Philology (Hana Younis)	344

OFFICIAL SECTION

The Activities of the Riyasat	
Minutes of the Fourth Regular Meeting of the Riyasat	349
Decrees	370



hutba

omer begić

prisvajanje tuđeg imetka

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْخُلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِيَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ
بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ (١٨٨)

Ne jedite imovinu jedan drugoga, na nepošten način i ne parničite se zbog nje pred sudijama da biste na grešan način i svjesno dio tuđe imovine pojeli! (El-Bekara, 188)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ
وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا (٢٩)

O vjernici, jedni drugima na nedozvoljen način imanja ne prisvajajte, ali dozvoljenovam jetrgovanje uzobostran pristanak, i jedni druge ne ubijajte! Allah je, doista, prema vama milostiv. (En-Nisa, 29)

Od Ebu Hurejre prenosi se da je Muhammed, s.a.v.s., rekao:

"مَنْ أَخَذَ أَمْوَالَ النَّاسِ يُرِيدُ أَدَاءَهَا أَدَّى اللَّهُ عَنْهُ، وَمَنْ أَخَذَ أَمْوَالَ النَّاسِ يُرِيدُ إِتْلَافَهَا
اتَّلَفَهُ اللَّهُ". (حم خ هـ) عن أبي هريرة.

"Ko uzme tuđu imovinu, s namjerom da je vrati, Allah će mu pomoći da to učini; a ako je uzme s namjerom da je upropasti, Allah će njega upropastiti." (Buhari, Ahmed i Ibn Madže)

Poštenom radu u zarađivanju islam pridaje veliku važnost i značaj. Brojni su kur'anski ajeti i Poslanikovi, s.a.v.s., hadisi koji nas upućuju na rad i stjecanje osnovnih materijalnih sredstava na halal-način.

Svaku zloupotrebu, špekulaciju i nedozvoljeno stjecanje imovine islam najstrožije zabranjuje, jer čovjeku pripada samo ono što svojim trudom stekne.